



II JORNADAS SALTEÑAS SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

(Res. H. N° 0645/19- Res. N° 136/19 Subsecretaría de Planeamiento Educativo)

EN

- ✓ **Casa de la Cultura:** Caseros 460
 - ~ Sala Mecano
 - ~ Sala Conferencias
 - ~ Sala "Juan Carlos Dávalos"
 - ~ Hall de entrada
- ✓ **Centro Cultural "Holver Martínez Borelli":** Alvarado 551
- ✓ **Cabildo Histórico:** Caseros 549

PROGRAMA

MIÉRCOLES 18 DE SEPTIEMBRE DE 2019

- **ACREDITACIÓN- INSCRIPCIÓN POR TALLERES** (dado que los talleres son optativos y con cupo, le sugerimos tener pensadas 2 opciones en cada turno, por si se hubiera completado el taller de su preferencia).
 - ~ **8:30 a 9 hs. Hall de la Casa de la Cultura**
- **APERTURA OFICIAL**
 - ~ **9 a 9:30 hs. Sala "Juan Carlos Dávalos"**
- **CONFERENCIA:** "Adaptaciones de obras clásicas en la literatura destinada a niños y jóvenes de Argentina: historia, modalidades y tendencias"- **Mgtr. Natalia TREVISÁN** (Universidad Nacional del Nordeste) – Presenta: Patricia Bustamante
 - ~ **9:30 a 11 hs. Sala "Juan Carlos Dávalos"**
- **RECESO- INSCRIPCIÓN POR TALLERES**
 - ~ **11 a 11:30 hs. Hall de Casa de la Cultura**
- **TALLERES SIMULTÁNEOS:**
 - ~ **11:30 a 13:30 hs.**

TALLE 1 – SALA "JUAN CARLOS DÁVALOS"	TALLER 2 - SALA CONFERENCIAS	TALLER 3 - SALA MECANO
Jugar y Leer – Musicalizar la Palabra. Tallerista: Mily Ibarra	La cocina del Pin Pon (Cuentos que van y vienen) Tallerista: Silvia Katz	Aproximaciones al trabajo con la escritura literaria en las aulas. Tallerista: Sergio Frugoni

- **RECESO**
 - ~ **13:30 a 15hs.**
- **TALLERES SIMULTÁNEOS:**
 - ~ **15 a 17 hs.**

TALLER 4 - SALA MECANO	TALLER 5 – C.C. "HOLVER MARTÍNEZ BORRELLI"	TALLER 6 - SALA CONFERENCIAS
En los umbrales de la palabra. Operaciones de lectura a partir de sus límites: principio y final. Tallerista: María Victoria Islas	Esto no es para vos: ¿Qué cosa es la literatura infantil y juvenil? Talleristas: Equipo Tec. Plan Provincial de Lectura.	Historias varias veces contadas. Talleristas: Patricia B. Bustamante y Sonia Hidalgo Rosas

- **ESPECTÁCULO:** "De la mano de Kupuka. Relatos de Los Confines" Espectáculo de **Marcelo GUERRERO** sobre textos de Liliana Bodoc.
- ~ **17:15 a 18:30 hs. Sala "Juan Carlos Dávalos" (Se ruega puntualidad. Se cerrará la sala al comienzo del espectáculo).**



JUEVES 19 DE SEPTIEMBRE DE 2019

- **PANELES SIMULTÁNEOS:**
- ~ **9 A 11 hs.**

PANEL 1- SALA MECANO Coordina: Sonia Hidalgo Rosas	PANEL 2 – SALA DE CONFERENCIAS Coordina: Patricia Rodríguez
1.- El libro álbum en la escuela: aproximación teórica, rol del mediador, itinerarios de lectura para nivel inicial, primario y secundario. Gabriela Inés Colaccini y Julieta Romero.	1.- El tema de "los tres hermanos" en los cuentos tradicionales publicados en nuestro país. María Teresa Gamito y Flavia M. J. Krause.
2.- ¿Los libros-álbum son solo para niños? Configuraciones de lectura de los adultos. Sandra Verónica Tejerina y Patricia Bibiana Lucero.	2.- Jo March: La inadaptada de siempre. Emilia Arce.
3.- Relatos para crecer en la diversidad. Antonella Elizabeth Moreno y Jorgelina Beatriz Orellana.	3.- Otra vuelta de tuerca: Mujercitas, <i>traducción y adaptación puestas en diálogo.</i> Carina Noelia Martínez Aguilar y Andrea Belén López.
4.- LIJ y canon escolar Adriana Vulponi.	

- **RECESO**
- ~ **11 a 11:30 hs.**
- **CONFERENCIA:** Literatura infantil y juvenil: ciudadana de varios mundos. Conversatorio con **Jorge ACCAME** - Coordina: Lorena Camponovo
- ~ **11:30 A 13 hs. Sala "Juan Carlos Dávalos"**
- **RECESO**
- ~ **13 a 14 hs.**

- **TALLERES SIMULTÁNEOS**
- ~ **14 A 16 hs.**

TALLER 7 - SALA MECANO	TALLER 8 - SALA DE CONFERENCIAS	TALLER 9 - C.C. "HOLVER MARTÍNEZ BORRELLI"
Leer LIJ con perspectiva de género.	¿Por qué son clásicas las clásicas?	"El libro vs. El lector. ¿Quién es más fuerte?"
Talleristas: Jorgelina Chaya; Sonia M. Saracho; Alejandro Llanes Campi	Tallerista: Fabiola Etchemaite	Tallerista: Patricia N. Rodríguez

- **MESAS SIMULTÁNEAS:**
- ~ **16:15 a 17:45 hs.**

MESA 1 – SALA MECANO Coordina: Lorena Camponovo	MESA 2 – SALA DE CONFERENCIAS Coordina: Emilia Arce
1.- Entre obras literarias y jóvenes lectores: De encuentros colmados por interrogantes en torno a la realidad conocida. Nadar de pie (Sandra Comino) y Nunca estuve en la guerra (Franco Vaccarini) en una experiencia de lectura en la escuela secundaria. María Alejandra Forgiarini.	1.- La literatura: una oportunidad (un compromiso) para repensarnos y redefinirnos en sociedad. Género y márgenes en una propuesta didáctica con Veladuras, de María Teresa Andruetto, y Presagio de carnaval, de Liliana Bodoc. María Elisa Santillán; Visctoria Cecilia Picatto y Elisa Filippi.
2.- Palabras que son llaves: una manera de encontrarnos en los textos y reescribirnos. María Victoria Islas y María Claudia Gigliotti.	2.- Reir para no llorar: La parodia, el humor y la crítica social como clave de lectura en Chingoi Compani (2007) y Suriman ataca (2012) de Jorge Accame. Lourdes Agustina Macchias.
3.- La oreja verde. Mariela Venturini.	3.- Horizontalizar la Literatura: Experiencias en aulas de Nivel Medio. Valeria Beatriz Daveloza.

- **CONVERSATORIO:** "Contrapuntos..." con **Gustavo BOMBINI** y **Patricia B. BUSTAMANTE**. - Coordina: Mauricio Coudert.
- ~ **17:45 a 18:30 hs. Sala "Juan Carlos Dávalos"**
- **ENTREGA DE CERTIFICADOS.**
- ~ **18:45 a 19 hs. Hall de Casa de Cultura**

TRABAJOS PRESENTADOS

JO MARCH: LA INADAPTADA DE SIEMPRE

ARCE, Emilia

Jo March, entrañable personaje creado por Louisa May Alcott en su novela *Mujercitas* (1868), ha sido musa inspiradora de grandes escritoras y figuras importantes del siglo XX y XXI. Desde su publicación, la novela en su totalidad y Jo en particular, fueron reconstruyéndose de acuerdo a las miradas de adaptadores, traductores y editores. En el siglo XX, la fascinación del público lector por la novela, despertó el interés de productores de teatro, cine y televisión que no tardaron en llevar este clásico a escenarios y pantallas. En este nuevo lenguaje (el cinematográfico) Jo March adquirió una nueva dimensión, transformándose en el personaje principal. Las diferentes Jo que transitaban las pantallas del siglo XX y XXI dan cuenta de la reinvención del personaje de acuerdo a la mirada del adaptador, quien recrea la novela y los personajes según, lo que considera, los intereses de su generación.

EL LIBRO ÁLBUM EN LA ESCUELA: APROXIMACIÓN TEÓRICA, ROL DEL MEDIADOR, ITINERARIOS DE LECTURA PARA NIVEL INICIAL, PRIMARIO Y SECUNDARIO.

**COLACCINI, Gabriela Inés
ROMERO, Julieta**

Dentro de las propuestas editoriales para la literatura infantil y juvenil se encuentra el libro álbum como un material innovador, que interpela al lector desde una relación dialógica entre el texto y las imágenes. Desafía el concepto de lectura proponiendo nuevos modos de leer a partir de la conjunción de diferentes lenguajes. De allí la importancia de acceder a un marco teórico que fundamente su implementación en el aula. En este sentido, la propuesta consiste en incorporar el libro álbum en los niveles educativos Inicial, Primario y Secundario a través de itinerarios de lectura que posibiliten el acceso de estos textos en la sala de literatura. Con ello, interpelar el canon escolar y sus modos de apropiación legítima de leer, al tiempo que reflexionar sobre cuestiones teóricas vinculadas a la literatura infantil.

HORIZONTALIZAR LA LITERATURA: EXPERIENCIAS EN AULAS DE NIVEL MEDIO

DAVELOZA, Valeria Beatriz

En distintas prácticas de enseñanza de la Literatura es normal observar que los estudiantes tienen una participación eminentemente pasiva. En general, aprender literatura consiste en leer y reconocer una serie de elementos formales presentes en la obra (características genéricas, tipos de narradores, estructura interna, pertenencia a un movimiento estético, etcétera). Este tipo de prácticas, de larga tradición en la formación docente, implica el reconocimiento de un canon literario que se debe aprender y conocer en tanto las producciones culturales conforman la identidad de un pueblo; pero que no colabora en el desarrollo de *habilidades literarias* propias del proceso de creación. En este sentido, podríamos decir que, en la tradición de la formación docente, y consecuentemente, en las prácticas que los docentes desarrollamos en las aulas, la Literatura *baja* desde algún tipo de pedestal. Esto solo refuerza el estereotipo de que algunas personalidades especiales pueden ser considerados *autores literarios*, excluyendo así la posibilidad de que nuestros estudiantes se reconozcan y puedan identificarse como escritores de literatura.

En la actualidad, el uso de las redes sociales y algunas plataformas específicas, como es el caso de Wattpad, colaboran a cuestionar el estatuto de escritor/a y su representación social, pero sin embargo estas nuevas prácticas escriturarias no terminan de permear las puestas en marcha de escenas de enseñanza de la literatura. En esta comunicación queremos compartir experiencias para el nivel Medio en las que el objetivo principal fue enfrentar a los estudiantes con problemáticas de lectura y escritura literaria a partir de la

producción de textos en distintos formatos (taller, escritura colectiva e individual, sesiones de revisión y reescritura) sesiones de conversación literaria y puesta en marcha de una antología.

De este modo, queremos que en las aulas la literatura no *baje* sino que circule y se construya de modo *horizontal* como apropiación y valoración de la palabra individual y colectiva.

ENTRE OBRAS LITERARIAS Y JÓVENES LECTORES: DE ENCUENTROS COLMADOS POR INTERROGANTES EN TORNO A LA REALIDAD CONOCIDA. *NADAR DE PIE* (SANDRA COMINO) Y *NUNCA ESTUVE EN LA GUERRA* (FRANCO VACCARINI) EN UNA EXPERIENCIA DE LECTURA EN LA ESCUELA SECUNDARIA.

FORGIARINI, María Alejandra

En este trabajo compartimos algunas reflexiones surgidas a partir de una experiencia de lectura literaria de dos novelas perteneciente a la Literatura Juvenil: *Nadar de pie*, de Sandra Comino (2016) y *Nunca estuve en la guerra*, de Esteban Valentino (2019). Ambas ficciones ofrecen una perspectiva renovada, cuestionadora, en torno a un hecho que es herida abierta en la memoria de la comunidad argentina, pero que para las nuevas generaciones aparece tras un telón distante: la guerra de Malvinas.

Se trata de una práctica llevada a cabo con un grupo de jóvenes de sexto año del nivel secundario de una escuela pública de la ciudad de Colonia Caroya, provincia de Córdoba. Al inicio del ciclo lectivo, pensamos abrir el juego indagando en una parcela reciente del campo de la Literatura Argentina; por eso, seleccionamos las novelas de Valentino y Comino como un modo de ofrecerles una oportunidad para que, a través de rondas de lecturas, talleres y conversación literaria, se acercaran a ese fragmento de nuestra historia reciente. Al mismo tiempo, tal como dejamos leer a lo largo de estas páginas, la labor de la mediación fue clave para intentar que los jóvenes experimentaran eso que para nosotras, profes y lectoras apasionadas, aparece como incuestionable: la potencialidad del lenguaje literario, de la ficción, para hacerse eco y atravesar, en diálogos o tensiones, la vida misma.

EL TEMA DE “LOS TRES HERMANOS” EN LOS CUENTOS TRADICIONALES PUBLICADOS EN NUESTRO PAÍS.

**GAMITO, María Teresa
KRAUSE, Flavia M. J.**

¿Por qué los cuentos de hadas son reeditados constantemente? Porque exponen, incansables, la lucha entre el bien y el mal, la fortaleza que los más pequeños y vulnerables tienen, la posibilidad de que la inteligencia y la astucia triunfen sobre la fuerza. Numerosos estudios se centran en el análisis de estos cuentos de tradición oral que persisten en distintos formatos, versiones, etc. Podemos citar los de un enfoque sociohistórico (Zipes 2014; Dartnall 1987; Gergen 1994, Bruner 1998) y los que se centran en lo psicológico (Bettelheim 1994; Fromm 1974; Jung 1999, Colomer 2001).

Nos interesa analizar algunas cuestiones que tienen que ver con la elección de cuáles de estos cuentos se reeditan y de qué manera se publican. Fernández (2014) sostiene que las transformaciones que ha sufrido la literatura para niños y jóvenes como objeto estético a lo largo del tiempo se deben, principalmente, a los cambios que atañen a las concepciones de infancia y a las transformaciones del orden socioeconómico imperantes en cada sociedad a lo largo del tiempo.

Algunos cuentos para niños de nuestro país que se han ido publicando, retoman las narraciones orales de la conocida recopilación realizada por Berta Vidal de Battini. Autores como Graciela Montes, Ana María Shua, Gustavo Roldán abrevaron en estas fuentes para las reescrituras de muchos cuentos para niños. No obstante, los cuentos tradicionales que se publican para la infancia, no retoman estas narraciones de la recopilación, sino traducciones europeas de estos cuentos. Propondremos alguna hipótesis acerca del por qué de esta decisión. Nos centraremos en *El pájaro de fuego*, un cuento ruso escrito por Afanasiev, con muy pocas ediciones en nuestro país (aunque no se trata de un caso aislado, los cuentos rusos casi no se publican en Argentina). Nos

ocuparemos de unos pocos relatos de la recopilación que tienen como temática “los tres hermanos” que nos remite directamente al cuento ruso que seleccionamos.

PALABRAS QUE SON LLAVES: UNA MANERA DE ENCONTRARNOS EN LOS TEXTOS Y REESCRIBIRNOS.

GIGLIOTTI, María Claudia
ISLAS, María Victoria

En el marco de la Extensión Cultural de la Biblioteca Pública Municipal Leopoldo Marechal de la ciudad de Mar del Plata, hemos coordinado el taller *Palabras que son llaves*. Dicha propuesta estuvo dirigida a docentes, bibliotecarios, mediadores culturales y público adulto en general. Este taller se estableció como una posibilidad de encuentro, en donde la palabra compartida, aceptada y abrazada, nos permite abrir y descubrir nuevos mundos, nos enriquece, nos enseña de nosotros mismos. Ese nuevo *re-miramos, re-creamos*, a la vez, se despliega en la transformación de las prácticas de mediación cultural.

En esta oportunidad queremos compartir las reflexiones que surgieron a partir de las distintas experiencias llevadas a cabo en los encuentros, y proponemos *re-pensar* la significativa relación que se establece entre la propia memoria emotiva, la lectura, la escritura creativa y la construcción de un *espacio poético* (individual y colectivo) como así también, queremos invitarlos a imaginar nuevas formas de *nombrarnos* junto a otros.

REÍR PARA NO LLORAR: LA PARODIA, EL HUMOR Y LA CRÍTICA SOCIAL COMO CLAVE DE LECTURA EN CHINGOIL COMPANI (2007) Y SURIMAN ATACA (2012) DE JORGE ACCAME

MACCHIAS, Lourdes Agustina

Jorge Accame afirma que Octave, el protagonista de *Roberte esta noche* de Pierre Klossowsky, goza espiar a su mujer cuando está con otros hombres; en las contemplaciones intenta averiguar cómo esos otros hombres ven a su esposa, pero lo que realmente desea este protagonista es observar la mayor cantidad de perspectivas posibles sobre un acontecimiento. ¿Cuál es la perspectiva más real o más adecuada que se puede tener sobre Roberte? De seguro que todas y ninguna. Algo similar le sucede a Jorge Accame cuando habla sobre el realismo. ¿Cuál es la realidad de Jujuy? Definirla sólo por las costumbres de los habitantes del lugar es acceder a una explicación mezquina y superficial pues tiene muchas caras que pueden ser representadas desde diferentes aristas.

El teatro permite cuestionarnos y (re)plantearnos todo lo que nos rodea pues tiene la capacidad de mostrarnos la complejidad del mundo y del humano. Jorge Accame, escritor bonaerense pero jujeño por adopción, a través de sus obras de teatro *Suriman ataca* (2012) y *Chongoil Compani* (2007) pone en tapiz algunos de los problemas sociales de Jujuy. ¿Cómo lo hace? A través del humor presenta y comenta una realidad resaltando el lado ridículo de las cosas. La risa no sólo ayuda a sobrellevar un entorno social complicado, sino que también pone en funcionamiento una mirada crítica. Por otro lado, mediante la parodia que consiste en imitar situaciones o personas de manera burlesca, se recrean sucesos empleando recursos irónicos para, también, emitir una opinión sobre determinado acontecimiento.

En este sentido, mediante el análisis discursivo de ambas obras de teatro y siguiendo los aportes de Jorge Dubatti, más algunas entrevistas realizadas a nuestro autor, veremos cómo estos elementos funcionan en los textos para poner en cuestión algunos problemas sociales.

OTRA VUELTA DE TUERCA: MUJERCITAS, TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN PUESTAS EN DIÁLOGO.

MARTÍNEZ AGUILAR, Carina Noelia
LÓPEZ, Andrea Belén

La novela de Louisa May Alcott *Mujercitas* (1868), se mantuvo en circulación dentro del mercado editorial mediante diversas reediciones y adaptaciones. En el contexto argentino, las más conocidas son las propuestas por la colección de la Biblioteca Billiken. Comparando algunos elementos de dos versiones de esta editorial, con la traducción de la versión íntegra, original de 1868, notamos una progresiva simplificación del libro acompañada del refuerzo de los aspectos moralizantes. De esta manera, la colección pierde la apuesta a un lector capaz de construir sentidos y erige como público, un lector infantil no sólo pasivo, sino también que necesita ser formado mediante la literatura.

RELATOS PARA CRECER EN LA DIVERSIDAD

MORENO, Antonella Elizabeth
ORELLANA, Jorgelina Beatriz

Un paso más allá en la tendencia a instalar problemáticas reales que la literatura infantil tradicional siempre retaceó bajo la sentencia "con los chicos de eso no se habla", en los últimos tiempos la agenda temática de la diversidad se amplió con el surgimiento de nuevos relatos literarios y títulos que visibilizan cuestiones como la diversidad sexual, la tolerancia, la convivencia, la integración social y las nuevas configuraciones familiares.

Relatos para crecer en la diversidad, es un intento de visibilizar las nuevas manifestaciones discursivas que instalan el debate sobre la diversidad en el campo de la literatura infantil. Asimismo, es el escenario de discusiones sociales sobre la familia, la discriminación, la marginalidad, y la inclusión social. Son relatos que nos invitan a abrazar la diversidad, de personajes que elevan las voces sobre la “otredad” en una sociedad heteronormada.

“**Nicolás tiene dos papás**”, “Ana y Lucrecia”, “La palabra”, “Tareas”, “Urieles”, “Jugar”, “una historia de amor muy espacial” van delineando en la Literatura Infantil los relatos novedosos relacionados con la diversidad sexual, los modelos familiares alternativos, la igualdad e identidad de género y otras representaciones sociales, prácticas y relaciones de la sociedad contemporánea.

LA LITERATURA: UNA OPORTUNIDAD (UN COMPROMISO) PARA REPENSARNOS Y REDEFINIRNOS EN SOCIEDAD. GÉNERO Y MÁRGENES EN UNA PROPUESTA DIDÁCTICA CON VELADURAS, DE MARÍA TERESA ANDRUETTO, Y PRESAGIO DE CARNAVAL, DE LILIANA BODOC

SANTILLÁN, María Elisa
PICATTO, Victoria Cecilia
FILIPPI, Elisa

En un primer momento del presente trabajo, nos focalizamos en problematizar el rol/ valor que adquiere la literatura en la escuela. Partimos, para ello, de considerar legítimo y necesario volver a hablar del *compromiso* que asume la literatura cuando se transforma en una práctica emancipadora, capaz de ejercitar y posibilitar la autonomía y la libertad. Nos interesa revalorizar ese rol revolucionario que puede cobrar la literatura en la escuela cuando nos permite trastocar nuestras estructuras y abrimos a nuevos horizontes de significación. En ese sentido, consideramos que la mediación docente es un ingrediente clave para lograr que la literatura y las lecturas literarias escolares se constituyan en un espacio privilegiado de construcción de nuevos significados y proyectos sociales, a la vez que posibiliten asumir otras perspectivas para intentar comprender las experiencias ajenas desde un sentimiento de empatía y cuestionar lo establecido. En sociedades desiguales como las

nuestras, consideramos a la escuela como esa *gran ocasión* y al oficio docente como ese hacer que se preocupa porque estas lecturas emancipadoras referidas puedan ingresar al aula.

En un segundo momento, tomamos las novelas *Veladuras* (2005), de María Teresa Andruetto, y *Presagio de carnaval* (2017), de Liliana Bodoc, para explicitar mediante una propuesta concreta cómo la literatura puede ejercer ese rol democratizador y revolucionario del que hablábamos previamente.

¿LOS LIBROS-ÁLBUM SON SOLO PARA NIÑOS? CONFIGURACIONES DE LECTURA DE LOS ADULTOS.

TEJERINA, Sandra Verónica
LUCERO, Patricia Bibiana

En este trabajo planteamos como problemática ciertas representaciones que tienen algunos docentes y bibliotecarios acerca de los libros con imágenes, dejando entrever que sus destinatarios serían sólo niños. Subyace de este modo una doble subestimación: a los niños como lectores, y a los libros con ilustraciones, como un género menor. Teresa Colomer sostiene:

Aflora de manera patente un concepto de infancia que tendrían esos adultos que minimizan el capital cultural y potencialidades que tienen los niños en su conformación como lectores.

“Los libros-álbum se distinguen por tener ilustraciones. Las tiene porque la gente cree que los niños las necesitan, que los benefician porque tienden a pensar que sin las ilustraciones no pueden darle mucho sentido a las palabras. Los adultos suponen que los niños son capaces de entender menos que ellos; que los niños necesitan una literatura que diga menos...” Colomer, T. (2001: 20).

Para intentar deconstruir estos supuestos proponemos abordar un corpus de libros con ilustraciones, libros-álbum y una serie gráfica policial. Se pondrá en evidencia primero, que éstos considerados objetos culturales, son libros para leer desde la infancia (lectores iniciales) y no libros infantiles, y que este género en construcción permanente apela a figuras retóricas no sólo del campo literario sino también del campo gráfico-visual y audiovisual.

El libro-álbum nos invita a un especial contrato de lectura, ya que además del texto debemos descubrir los detalles de la narración visual. El lector deberá ser capaz de intervenir no sólo en el juego intertextual, en este caso dialógico (Bajtín, 1982) entre historias, sino también, interdiscursivo: entre palabras e imágenes... “esto pone en situación de incomodidad y sorpresa al lector ... abre un abanico intenso de lecturas que no son impedidas por la condición etaria” Rabasa- Ramírez (2012:82).

LA OREJA VERDE

VENTURINI, Mariela

Este trabajo, enmarcado en la gestión escolar, propone nuevas formas de percibir la infancia y lo no escolar en la escuela para elaborar un posible esbozo del canon lingüístico y literario en el aula. Parte de una yuxtaposición de situaciones escuchadas, un caos narrativo y un poco descriptivo, para luego sistematizarlas en una nueva percepción del niño, la escuela y lo no escolar, como punto de partida para analizar las condiciones de enseñanza. Dicho análisis permite bosquejar nuevas líneas de enseñanza de la Lengua y la Literatura, más allá de lo canónico.

LII Y CANON ESCOLAR

VULPONI, Adriana

La Literatura Infantil y Juvenil y el canon escolar son dos cuestiones complejas sobre las que se han realizado aproximaciones por parte de especialistas desde hace algún tiempo. El entrecruzamiento de ambas requiere un

análisis detenido para su mayor comprensión. En esta instancia, se intenta sólo realizar algunas reflexiones generadas en investigaciones concluidas y en proceso.

La problemática y debatida designación del género en cuestión se suma a la no menos discutida del canon en la literatura argentina, aún antes que en la infantil, juvenil o escolar. A esto se añaden diversas variables que inciden en la conformación del canon escolar y en la de la LIJ argentina con todo lo que implica en la formación de formadores, de lectores e identidades. El funcionamiento del mercado editorial con sus diferentes apuestas desde el ámbito restringido de editoriales independientes hasta las macroempresas, las políticas estatales referidas a inversión en compras a gran escala para las escuelas del país, las situaciones particulares de los mediadores docentes en los más variados ámbitos, el auge de nuevos “géneros del género”, la realización de traducciones y publicación de literatura extranjera, las diferentes configuraciones de los ya denominados “clásicos” en la escuela son sólo algunas de las aristas a observar.

La denominación LIJ o sus discutidas opciones no están exentas de su explícito -o implícito- trasfondo ideológico en la concepción de los destinatarios. Por su parte, el canon escolar ha sido atravesado por múltiples cambios paulatinos o abruptos pero con rígidas continuidades en las últimas décadas. En general, las propuestas ministeriales no han impuesto un canon específico y puntual. Sin embargo, otras múltiples variables han incidido en el espectro con algunas constantes pero sin un panorama totalmente homogéneo. El canon escolar y la LIJ (o la LIJ en el canon escolar) constituye el núcleo de algunas indagaciones: producto, como se ha señalado, de estudios sucesivos y en curso a partir de exploraciones a través de entrevistas, encuestas, consultas a otras fuentes de la más variada índole. Esta cuestión en constante movimiento e indefinición amerita ser repensada por la trascendencia en la formación de lectores e identidades.



TALLERES OPTATIVOS

ESTO NO ES PARA VOS: ¿QUÉ COSA ES LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL?

Talleristas: Equipo Técnico del Plan Provincial de Lectura de la Provincia de Salta.

¿Es posible definir la literatura infantil y juvenil? ¿Dónde comienza y dónde acaba este sistema? En este taller, nos proponemos generar un espacio de lectura y reflexión acerca del corpus de la LIJ en tanto sistema con características propias, sus diálogos con otros campos literarios y las posibilidades de los lectores de recorrer los diversos sistemas.

EN LOS UMBRALES DE LA PALABRA. OPERACIONES DE LECTURA A PARTIR DE SUS LÍMITES: PRINCIPIO Y FINAL

Tallerista: María Victoria Islas

A través de distintas operaciones nos proponemos reflexionar acerca de la importancia de los inicios y los finales en tanto portadores de clave de lectura y así, indagar los alcances de la palabra poética en la travesía del lector. *En los umbrales de la palabra* nos permitirá vivenciar un espacio de lectura compartida y de intercambio posterior, un espacio lúdico y creativo, que nos permitirá recuperar diversos modos de leer.

JUGAR Y LEER - MUSICALIZAR LA PALABRA.

Tallerista: Mily Ibarra

Encontrarán en el Taller distintas estrategias, para leer y cantar a partir de la Voz propia. Abierto al público, docentes, y todo aquellos que trabajen con la Palabra. A través un recorrido musical y literario Mily te invita a jugar y cantar.

HISTORIAS VARIAS VECES CONTADAS

Talleristas: Patricia Bustamante
Sonia Hidalgo Rosas

Los conceptos de adaptación, parodia y transposición nos permiten recorrer críticamente un universo infinito de historias varias veces contadas en la Literatura Infantil y Juvenil. En este taller exploramos algunas de ellas, reconociendo procedimientos específicos y poéticas de autor.

LEER LIJ CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

Talleristas: Jorgelina Chaya
Sonia M. Saracho
Alejandro Llanes Campi

En este taller proponemos la lectura de textos de Literatura Infantil y Juvenil para analizar las representaciones acerca de las cuestiones de género y los debates que de ahí se derivan, tanto en la formación docente inicial como en el trabajo en distintos contextos de enseñanza. A partir del intercambio horizontal entre pares, nos proponemos indagar sobre esas representaciones a fin de desnaturalizarlas e intentar construir nuevas miradas que favorezcan la convivencia en sociedad. Nos proponemos trabajar en la incorporación de herramientas para trabajar lecturas de la literatura infantil y juvenil con perspectiva de género. Consideramos que resulta imprescindible en la formación y el trabajo docente incorporar las problemáticas actuales y las nuevas demandas que nos interpelan desde los movimientos sociales.

APROXIMACIONES AL TRABAJO CON LA ESCRITURA LITERARIA EN LAS AULAS

Tallerista: Sergio Frugoni

Tanto los lineamientos curriculares como los programas y muchas planificaciones de maestros y profesores de lengua y literatura incluyen la escritura de textos ficcionales. Estas propuestas suelen presuponer la *dimensión epistémica* de esta práctica, es decir el objetivo de propiciar conocimientos sobre la lengua y la literatura a partir del acto de escribir textos literarios o de invención. Pretendemos reflexionar sobre el taller de escritura como objeto de estudio y analizar sus recorridos -desde el margen, su entrada en la escuela, su institucionalización- y sus potencialidades como dispositivo de apropiación de la lengua y la literatura en el aula.

¿POR QUÉ SON CLÁSICAS LAS CLÁSICAS?

Tallerista: Fabiola Etchemaité

Ítalo Calvino nos ha dado 14 razones para leer a los clásicos, aquellos libros "Para lectores de todos los tiempos". "Los Libros Leídos Hace Tanto Tiempo Que Sería Hora de Releerlos y los Libros Que Has Fingido Siempre Haber Leído Mientras Que Ya Sería Hora De Que Te Decidieses A Leerlos De Veras". Invitamos a releer algunos cuentos de escritoras argentinas que quizás se encuentren en esa situación.

EL LIBRO VS. EL LECTOR. ¿QUIÉN ES MÁS FUERTE?

Tallerista: Patricia Rodríguez

El paratexto es una llave de ingreso a la lectura, pero... ¿lo es para todos los lectores en el caso de la literatura? La postura editorial y la palabra del autor -o de quién lo valora- se enfrentan con los lectores... ¿participamos en el reto?

AGRADECIMIENTOS

- ❖ Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta.
 - ❖ Librería Rayuela.
 - ❖ Chirimoya. Restaurant Vegetariano.
-

CORRECCIONES Y AGREGADOS AL PROGRAMA

MIÉRCOLES 18 de septiembre de 2019

- 1) EN EL TURNO MAÑANA, de 11:30 a 13:30 hs. SE AGREGAN LOS SIGUIENTES TALLERES OPTATIVOS:**

TALLER 10- SALA CENTRO CULTURAL "HOLVER MARTÍNEZ BORELLI"	TALLER 11- HALL CASA DE LA CULTURA
LA MAGIA DE CONTAR. EL NARRADOR EN RADIO Y LITERATURA Tallerista: María José Bustamante En el taller se compartirán textos literarios y de ficción radial para poner en común los puntos de vista y narradores en cada historia. La propuesta apunta a intentar un diálogo entre las distintas formas de contar usadas tanto en la producción de textos radiofónicos como literarios y recuperar la tradicional costumbre de contar historias.	EXPRESIÓN EN TELAS: TRAMANDO HISTORIAS SOBRE LITERATURA E INFANCIA Tallerista: Geruza Queiroz Coutinho El taller recupera la experiencia realizada en el Centro de Atención a Jóvenes en conflicto con la Ley Penal, sito en Castañares. En esta ocasión se propone a quienes asistan recuperar historia de infancia y literatura para plasmarlas en una pieza textil. Utilizando técnicas mixtas se trabaja la inscripción/escritura de las distintas voces en la tela.

- 2) FE DE ERRATAS: LOS TALLERES SIMULTÁNEOS DEL TURNO TARDE SE DESARROLLARÁN DE 15 A 17 HS., A CONTINUACIÓN DEL RECESO** (en el programa figuran horarios superpuestos)

- 3) EN EL TURNO TARDE, DE 15 A 17 HS. SE AGREGAN COMO OPCIONES:**

TALLER 12- SALA CENTRO CULTURAL "HOLVER MARTÍNEZ BORELLI"	TALLER 13- SALA CENTRO CULTURAL "HOLVER MARTÍNEZ BORELLI"
LA MAGIA DE CONTAR. EL NARRADOR EN RADIO Y LITERATURA Tallerista: María José Bustamante En el taller se compartirán textos literarios y de ficción radial para poner en común los puntos de vista y narradores en cada historia. La propuesta apunta a intentar un diálogo entre las distintas formas de contar usadas tanto en la producción de textos radiofónicos como literarios y recuperar la tradicional costumbre de contar historias.	DIARIO DE UN ESCRITOR Talleristas: Equipo Técnico del Plan Provincial de Lectura Si nos preguntáramos por qué la literatura tiene un papel subsidiario en las aulas de nuestras escuelas, quizás escucharíamos razones tales como que es imposible enseñar literatura. Durante mucho tiempo hemos creído que la experiencia estética de la literatura era intransferible y, por lo tanto, imposible de enseñar. Es cierto que la experiencia estética de la literatura es intransferible, que la multiplicidad de sentidos que despierta una lectura es incuestionable. Pero eso no significa que no se pueda "enseñar" literatura. Siempre y cuando reflexionemos y transformemos nuestra concepción de la enseñanza. Las experiencias estéticas no se transfieren, se comparten. Por eso también es importante que nosotros, como docentes, nos animemos a vivirlas, a experimentarlas. De otra manera poco podremos hacer en el aula, sino reproducir este errónea idea de que la literatura es para unos pocos privilegiados. La literatura, la lectura y la escritura literaria son un derecho de todos.

JUEVES 19 de septiembre de 2019

De 14 a 16 ofrecemos una 4ª opción de taller:

TALLER 14- SALA CENTRO CULTURAL "HOLVER MARTÍNEZ BORELLI"
MODELO PARA ARMAR: UN RECORRIDO POR DISTINTAS PROPUESTAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE INVENCION EN LA ESCUELA.

Tallerista: Paola Iturriz

En este espacio se hará un recorrido por las distintas propuestas para trabajar en todos los niveles educativos en el marco de la Semana de la Lectura y Escritura impulsado por el Plan Nacional de Lectura desde diversos lenguajes del arte.

AGRADECEMOS A MARÍA BELÉN ALEMÁN E INÉS VIRGILI SU GENEROSA CONTRIBUCIÓN